

*Wisdom 3. 4-6*

ET, si coram hominibus tormenta passi sunt, Deus tentavit eos: tamquam aurum in fornace probavit eos, et quasi holocausta accepit eos.

QUAESUMUS, Domine, salutaribus repleti mysteriis: ut, quorum solemnia celebramus, eorum orationibus adiuvemur. Per Dominum.

PRAESTA, nobis, quaesumus Domine, intercedentibus sanctis Martyribus tuis N. et N., ut quod ore contingimus, pura mente capiamus. Per Dominum.

COMMUNION

And though in the sight of men they suffered torments, God hath tried them: as gold in the furnace He hath proved them, and as a victim of a holocaust He hath received them.

POSTCOMMUNION *for bishop martyrs.*

We who have been satisfied with these saving Mysteries, beseech Thee, O Lord, that we may be aided by the prayers of those whose feast we celebrate. Through our Lord.

POSTCOMMUNION *for martyrs not bishops.*

Grant us, we beseech Thee, O Lord, through the intercession of Thy holy martyrs N. and N., that what we take with the mouth, we may receive with a pure heart. Through our Lord.

## PROPER of the MASS

### COMMON OF SEVERAL MARTYRS (Outside Eastertide)

“INTRET”

*Ps. 78. 11, 12, 10* INTROIT

INTRET in conspectu tuo, Domine, gemitus compeditorum: redde vicinis nostris septuplum in sinu eorum: vindica sanguinem Sanctorum tuorum, qui effusus est. Ps. Deus, venerunt gentes in haereditatem tuam: polluerunt templum sanctum tuum: posuerunt Ierusalem in pomorum custodiam. *℣.* Gloria Patri.

BEATORUM, Martyrum pariterque Pontificum N. et N. nos, quaesumus Domine, festa tueantur: et eorum commendet oratio veneranda. Per Dominum.

DEUS, qui nos concedis sanctorum Martyrum tuorum N. et N. natalitia colere: da nobis in aeterna beatitudine de eorum societate gaudere. Per Dominum.

*Wisdom 3. 1-8*

JUSTORUM: animae in manu Dei sunt, et non tangent illos tormentum mortis. Visi sunt oculis insipientium mori, et aestimata est afflictio exitus illorum, et quod a nobis est iter exterminium; illi autem sunt in pace: etsi coram hominibus tormenta passi sunt, spes illorum immortalitate plena est. In paucis vexati sunt, in multis bene disponentur, quoniam Deus tentavit eos, et invenit illos dignos se. Tamquam aurum in fornace probavit illos, et

Let the sighings of the prisoners come in before Thee, O Lord; render to our neighbors sevenfold in their bosom; revenge the blood of Thy Saints, which hath been shed. Ps. O God, the heathens are come into Thine inheritance; they have defiled Thy holy temple: they have made Jerusalem as a place to keep fruit. *℟.* Glory be to the Father.

COLLECT *for bishop martyrs.*

May the feast of the blessed Martyrs and Bishops N. and N., defend us, we beseech Thee, O Lord, and may their venerable prayer commend us unto Thee. Through our Lord.

COLLECT *for martyrs not bishops.*

O God, who dost grant unto us to celebrate the heavenly birthday of Thy holy Martyrs N. and N.: grant that we may rejoice in their fellowship in everlasting bliss. Through our Lord.

EPISTLE

The souls of the just are in the hand of God, and the torment of death shall not touch them. In the sight of the unwise they seemed to die: and their departure was taken for misery: and their going away from us, for utter destruction: but they are in peace. And though in the sight of men they suffered torments, their hope is full of immortality. Afflicted in few things, in many they shall be well rewarded: because God hath tried them, and found them worthy of Himself. As gold in the furnace He hath proved them, and as a

quasi holocausti hostiam accepit illos, et in tempore erit respectus illorum. Fulgebunt iusti et tamquam scintillae in arundinetis discurrent. Iudicabunt nationes, et dominabuntur populis, et regnabit Dominus illorum in perpetuum.

*Exodus 15. 11, 6*

GLORIOSUS Deus in Sanctis suis, mirabilis in maiestate, faciens prodigia. *V.*: Dextera tua, Domine, glorificata est in virtute: dextera manus tua confregit inimicos.

*Eccli. 44. 14*

ALLELÚIA, allelúia. Corpora Sanctorum in pace sepulta sunt, et nomina eorum vivent in generationem et generationem. Allelúia.

*From Septuagesima the Alleluia and the Verse Corpora are omitted and the following is said:*

*Ps. 125. 5-7*

QUI seminant in lacrimis, in gaudio metent. *V.* Euntes ibant et flebant, mittentes semina sua. *V.* Venientes autem venient cum exultatione, portantes manipulos suos.

*Luke 21. 9-19*

IN illo tempore: Dixit Iesus discipulis suis: Cum audieritis praelia et seditiones, nolite terri: oportet primum haec fieri, sed nondum statim finis. Tunc dicebat illis: Surge gens contra gentem, et regnum adversus regnum. Et terraemotus magni erunt per loca, et pestilentiae, et fames, terroresque de caelo, et signa magna erunt. Sed ante haec omnia iniicient vobis manus suas, et persequentur tradentes in synagogas et custodias, trahentes ad reges et praesides propter nomen meum: continget autem vobis in testimonium. Ponite ergo in cordibus vestris non praemeditari quemadmodum respondeatis: ego enim dabo vobis os et sapientiam, cui non poterunt resistere et contradicere omnes ad-

victim of a holocaust He hath received them, and in time there shall be respect had to them. The just shall shine, and shall run to and fro like sparks among the reeds. They shall judge nations, and rule over people, and their Lord shall reign for ever.

GRADUAL

Glorious is God in His Saints, marvelous in majesty, doing wonders. *V.* Thy right hand, O Lord, is magnified in strength: Thy right hand hath slain the enemy.

ALLELUIA

Alleluia, alleluia. The bodies of the Saints are buried in peace, and their name liveth unto generation and generation. Alleluia.

TRACT

They that sow in tears shall reap in joy. *V.* Going, they went and wept, casting their seeds. *V.* But, coming, they shall come with joyfulness, carrying their sheaves.

GOSPEL

At that time, Jesus said to His disciples: When you shall hear of wars and seditions, be not terrified: these things must first come to pass; but the end is not yet presently. Then he said to them: Nation shall rise against nation, and kingdom against kingdom. And there shall be great earthquakes in divers places, and pestilences, and famines, and terrors from heaven; and there shall be great signs. But before all these things, they will lay their hands upon you, and persecute you, delivering you up to the synagogues and into prisons, dragging you before kings and governors, for my name's sake. And it shall happen unto you for a testimony. Lay it up therefore into your hearts, not to meditate before how you shall answer: For I will give you a mouth and wisdom, which all your adversaries shall not be able to resist and

versarii vestri. Trademini autem a parentibus, et fratribus, et cognatis, et amicis, et morte afficient ex vobis: et eritis odio omnibus propter nomen meum: et capillus de capite vestro non peribit. In patientia vestra possidebitis animas vestras.

*Ps. 67. 36*

POSUISTI, Mirabilis Deus in Sanctis suis: Deus Israel, ipse dabit virtutem, et fortitudinem plebi suae: benedictus Deus. Alleluia.

ADESTO, Domine, supplicationibus nostris, quas in Sanctorum tuorum commemoratione deferimus: ut, qui nostrae iustitiae fiduciam non habemus, eorum qui tibi placuerunt, meritis adiuvemur. Per Dominum.

MUNERA, tibi, Domine, nostrae devotionis offerimus: quae et pro tuorum tibi grata sint honore iustorum, et nobis salutaria, te miserante, reddantur. Per Dominum.

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: per Christum Dominum nostrum. Per quem majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Cæli, cælorumque Virtutes ac beata Seraphim socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti, jubeas, supplicii confessione dicentes:

gainsay. And you shall be betrayed by your parents and brethren, and kinsmen and friends; and some of you they will put to death. And you shall be hated by all men for my name's sake. But a hair of your head shall not perish. In your patience you shall possess your souls.

OFFERTORY

God is wonderful in His Saints: the God of Israel is He who will give power and strength to His people: blessed be God, alleluia.

SECRET *for bishop martyrs.*

Be nigh, O Lord, unto our prayers which we offer in memory of Thy Saints, that we who put not our trust in our own righteousness, may be helped by the merits of those who were well-pleasing to Thee. Through our Lord.

SECRET *for martyrs not bishops.*

We offer unto Thee, O Lord, the gifts of our devotion: may they please Thee as honoring Thy just ones, and through Thy mercy profit us unto salvation. Through our Lord.

COMMON PREFACE

It is truly meet and just, right and for our salvation that we should at all times and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, eternal God: through Christ our Lord. through Whom the Angels praise Thy Majesty, Dominationes worship, Powers stand in awe. The Heavens and the Heavenly hosts together with the blessed Seraphim in triumphant chorus unite to celebrate it. Together with them we entreat Thee, that Thou mayest bid our voices also to be admitted, while we say in lowly praise: